

## ARRANGED IN CHRONOLOGICAL ORDER WITH NOTES AND INDEX BY JM RODWELL 2

STORY OF THE RICH MAN WHO GAVE HIS FAIR DAUGHTER IN MARRIAGE TO THE POOR OLD MAN..On the morrow, the Commander of the Faithful sat [in his hall of audience] and his Vizier Jaafer ben Yehya the Barmecide came in to him; whereupon he called to him, saying, "I would have thee bring me a youth who is lately come to Baghdad, hight [Sidi Noureddin Ali] the Damascene." Quoth Jaafer, "Harkening and obedience," and going forth in quest of the youth, sent to the markets and khans and caravanserais three days' space, but found no trace of him, neither lit upon tidings of him. So on the fourth day he presented himself before the Khalif and said to him, "O our lord, I have sought him these three days, but have not found him." Quoth Er Reshid, "Make ready letters to Damascus. Belike he hath returned to his own land." So Jaafer wrote a letter and despatched it by a dromedary-courier to the city of Damascus; and they sought him there and found him not..When Galen heard this, he ordered the weaver the amount of his wife's dowry and bade him pay it to her and divorce her. Moreover, he forbade him from returning to the practice of physic and warned him never again to take to wife a woman of better condition than himself; and he gave him his spending-money and bade him return to his [former] craft. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary or rarer than the story of the two sharpers who cozened each his fellow." Nor," added the vizier, "is this, O king of the age, more extraordinary or stranger than the story of the king and his chamberlain's wife; nay, the latter is rarer than this and more delightsome." .? ? ? ? ? The flames of long desire wax on me day by day And far away are pitched the tent-poles of my fair..Then he sent for his daughter, whose name was Jemreh, and when she came, he said to her, 'Harkye, Jemreh! Know that I am going to [meet] the clans of Es Shisban and Queen Kemeriyeh and the kings of the Jinn. If I am vouchsafed the victory over them, to Allah be the praise and thou shall have of me largesse; but, if thou see or hear that I am worsted and any come to thee with news of me [to this effect], hasten to slay Tuhfeh, so she may fall neither to me nor to them.' Then he took leave of her and mounted, saying, 'When this cometh about, pass over to the Crescent Mountain and take up thine abode there, and await what shall befall me and what I shall say to thee.' And Jemreh answered with 'Harkening and obedience.'.As for King El Aziz, he lived after this seven years and was admitted to the mercy of God the Most High; whereupon his son El Abbas carried him forth to burial on such wise as beseemeth unto kings and let make recitations and readings of the Koran, in whole or in part, over his tomb. He kept up the mourning for his father a full-told month, at the end of which time he sat down on the throne of the kingship and judged and did justice and distributed silver and gold. Moreover, he loosed all who were in the prisons and abolished grievances and customs dues and did the oppressed justice of the oppressor; wherefore the people prayed for him and loved him and invoked on him endurance of glory and kingship and length of continuance [on life] and eternity of prosperity and happiness. Moreover, the troops submitted to him and the hosts from all parts of the kingdom, and there came to him presents from all the lands. The kings obeyed him and many were his troops and his grandees, and his subjects lived with him the most easeful and prosperous of lives..81. Mohammed el Amin and Jaafer ben el Hadi cccxcii.? ? ? ? ? Repression's draught, by cups, from the beloved's hand I've quaffed; with colocynth for wine she hath me plied..?THE DISCIPLE'S STORY..Daughter of the Poor Old Man, The Rich Man who married his Fair, i. 247..Zubeideh, El Mamoun and, i. 199.? ? ? ? ? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police cccxlv.This was grievous to the princess and it irked her sore that he should not remember her; so she called her slave- girl Shefikeh and said to her, "Go to El Abbas and salute him and say to him, 'What hindereth thee from sending my lady Mariyeh her part of thy booty?'" So Shefikeh betook herself to him and when she came to his door, the chamberlains refused her admission, until they should have gotten her leave and permission. When she entered, El Abbas knew her and knew that she had somewhat of speech [with him]; so he dismissed his mamelukes and said to her, "What is thine errand, O handmaid of good?" "O my lord," answered she, "I am a slave-girl of the Princess Mariyeh, who kisseth thy hands and commendeth her salutation to thee. Indeed, she rejoiceth in thy safety and reproacheth thee for that thou breakest her heart, alone of all the folk, for that thy largesse embraceth great and small, yet hast thou not remembered her with aught of thy booty. Indeed, it is as if thou hadst hardened thy heart against her." Quoth he, "Extolled be the perfection of him who turneth hearts! By Allah, my vitals were consumed with the love of her [aforetime] and of my longing after her, I came forth to her from my native land and left my people and my home and my wealth, and it was with her that began the hardheartedness and the cruelty. Nevertheless, for all this, I bear her no malice and needs must I send her somewhat whereby she may remember me; for that I abide in her land but a few days, after which I set out for the land of Yemen."..So he returned to his mother (and indeed his spirit was broken), and related to her that which had happened to him and what had betided him from his friends, how they, had neither shared with him nor requited him with speech. "O Aboulhusn," answered she, "on this wise are the sons (5) of this time: if thou have aught, they make much of thee, (6) and if thou have nought, they put thee away [from them]." And she went on to condole with him, what while he bewailed himself and his tears flowed and he repeated the following verses:..? ? ? ? ? An you'd of evil be quit, look that no evil yon do; Nay, but do good, for the like God will still render to you..102. The Apples of Paradise ccccxii.Vizier, The King of Hind and his, ii. 105..When came the night, the vizier presented himself before the king, who bade him relate the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, Out.Then he sprang up [and going] to the place wherein was the other half of his good, [took it] and lived with it well; and he swore that he would never again consort with those whom he knew, but would company only with the stranger nor entertain him but one night and that, whenas it morrowed, he would never know him more. So he fell to sitting every night on the bridge (7) and looking on every one who passed by him; and if he saw him to be a stranger, he made friends with him and carried him to his house, where he caroused with him till the morning.

Then he dismissed him and would never more salute him nor ever again drew near unto him neither invited him..106. The Man's Dispute with the Learned Woman of the relative Excellence of the Sexes ccccxix.?? ? ? ? k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dcccclxxxviii. Men and our Lord Jesus, The Three, i. 282..? ? ? ? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned..So the youth obeyed his father's commandment and taking him, carried him to the slave-dealer and said to the latter, 'Sell me this old man.' Quoth the dealer, 'Who will buy this fellow, and he a man of fourscore?' Then said he to the king, 'In what crafts dost thou excel?' Quoth he, 'I know the quintessence of jewels and I know the quintessence of horses and that of men; brief, I know the quintessence of all things.' So the dealer took him and went about, offering him for sale to the folk; but none would buy. Presently, up came the overseer of the [Sultan's] kitchen and said, 'What is this man?' And the dealer answered, 'This is a slave for sale.' The cook marvelled at this and bought the king for ten thousand dirhems, after questioning him of what he could do. Then he paid down the money and carried him to his house, but dared not employ him in aught of service; so he appointed him an allowance, such as should suffice for his livelihood, and repented him of having bought him, saying, 'What shall I do with the like of this fellow?'.Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..Then he sat down again upon the throne of his kingship, whilst the vizier stood before him, and they returned to their former estate, but they had nought of the [goods of the world]. So the king said to his vizier, 'How shall we avail to abide in this city, and we in this state of poverty?' And he answered, 'Be at thine ease and have no concern.' Then he singled out one of the soldiers (255) and said to him, 'Send us thy service (256) for the year.' Now there were in the city fifty thousand subjects (257) and in the hamlets and villages a like number; and the vizier sent to each of these, saying, 'Let each of you get an egg and lay it under a hen.' So they did this and it was neither burden nor grievance to them..? ? ? ? I am the champion-slayer, the warrior without peer; My foes I slay, destroying the hosts, when I appear..There was once, in the parts of Khorassan, a man of the affluent of the country, who was a merchant of the chiefest of the merchants and was blessed with two children, a son and a daughter. He was assiduous in rearing them and making fair their education, and they grew up and thrived after the goodliest fashion. He used to teach the boy, who taught his sister all that he learnt, so that the girl became perfect in the knowledge of the Traditions of the Prophet and in polite letters, by means of her brother. Now the boy's name was Selim and that of the girl Selma. When they grew up and waxed, their father built them a mansion beside his own and lodged them apart therein and appointed them slave-girls and servants to tend them and assigned unto each of them pensions and allowances and all that they needed of high and low, meat and bread and wine and raiment and vessels and what not else. So Selim and Selma abode in that mansion, as they were one soul in two bodies, and they used to sleep on one couch; and rooted in each one's heart was love and affection and familiar friendship [for the other of them]..? ? ? ? Like a sun at the end of a cane in a hill of sand, She shines in a dress of the hue of pomegranate flower..167. Kemerezzeman and the Jeweller's Wife dcccclxiii. Officer's Story, The Fifteenth, ii. 190..? ? ? ? The wine was sweet to us to drink in pleasure and repose, And in a garden of the garths of Paradise we lay,.157. Mesroul and Zein el Mewasif dcccxl. As for the vizier, the sultan discovereth unto him his affairs, private and public; and know, O king, that the similitude of thee with the people is that of the physician with the sick man; and the condition (169) of the vizier is that he be truthful in his sayings, trustworthy in all his relations, abounding in compassion for the folk and in tender solicitude over them. Indeed, it is said, O king, that good troops (170) are like the druggist; if his perfumes reach thee not, thou still smellst the sweet scent of them; and ill troops are like the black-smith; if his sparks burn thee not, thou smellst his nauseous smell. So it behoveth thee take unto thyself a virtuous vizier, a man of good counsel, even as thou takest unto thee a wife displayed before thy face, for that thou hast need of the man's righteousness for thine own amendment, (171) seeing that, if thou do righteously, the commons will do likewise, and if thou do evil, they also will do evil..Conclusion..92. El Amin and his Uncle Ibrahim ben el Mehdi dclxxxii.145. The Bedouin and his Wife dcxcii.46. The Sharper of Alexandria and the Master of Police ccxli. Most like a wand of emerald my shape it is, trow I, ii. 245..? ? ? ? The raven of parting croaks loud at our door; Alas, for our raven cleaves fast to us aye!..? ? ? ? b. The Controller's Story cxix.?? ? ? ? If they could hearken to Azzeh's speech, as I, I hearken to it, They straight would humble themselves to her and prone before her fall..7. Story of the Hunchback ci. God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! i. 225..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? My severance to bewail in torment and dismay..Accordingly, he returned to the burial-ground and gave not over going till he stood at the door of the sepulchre, when he heard El Merouzi say to his fellow, 'I will not give thee a single dirhem of the money!' The other said the like and they were occupied with contention and mutual revilement and talk. So the thief returned

in haste to his fellows, who said, 'What is behind thee?' Quoth he, 'Get you gone and flee for your lives and save yourselves, O fools; for that much people of the dead are come to life and between them are words and contention.' So the thieves fled, whilst the two sharpers retained to Er Razi's house and made peace with one another and laid the thieves' purchase to the money they had gotten aforetime and lived a while of time. Nor, O king of the age," added the vizier, "is this rarer or more marvellous than the story of the four sharpers with the money-changer and the ass." Now the uncle's son of the king of the city had aforetime disputed [the kingship] with him, and the people misliked the king; but God the Most High decreed that he should get the better of his cousin. However, jealousy of him abode in his heart and he acquainted the vizier, who hid it not and sent [him] money. Moreover, he fell to summoning [all strangers who came to the town], man after man, and questioning them of their faith and their worldly estate, and whoso answered him not [to his liking], he took his good. (231) Now a certain wealthy man of the Muslims was on a journey and it befell that he arrived at that city by night, unknowing what was to do, and coming to the ruin aforesaid, gave the old woman money and said to her, 'No harm upon thee.' Whereupon she lifted up her voice and prayed [for him], He set down his merchandise by her [and abode with her] the rest of the night and the next day..? ? ? ? d. The Lover's Trick against the Chaste Wife dlxxx.The draper answered with "Hearkening and obedience" and going forth from the deputy's presence, betook himself to his shop and brought out thence [the casket and] somewhat considerable, which he removed to his house. At break of day he arose and going to his shop, broke the lock and cried out and shrieked and called [on God for help,] till the folk assembled about him and all who were in the city were present, whereupon he cried out to them, saying even as the prefect had bidden him; and this was bruited abroad. Then he made for the prefecture and presenting himself before the chief of the police, cried out and complained and made a show of distraction..66. The Imam Abou Yousuf with Er Reshid and Zubeideh delii.In this island is a river of very sweet water, issuing from the shore of the sea and entering in at a wide cavern in the skirt of an inaccessible mountain, and the stones of the island are all limpid sparkling crystal and jacinths of price. Therein also is a spring of liquid, welling up like [molten] pitch, and when it cometh to the shore of the island, the fish swallow it, then return and cast it up, and it becometh changed from its condition and that which it was aforetime; and it is crude ambergris. Moreover, the trees of the island are all of the most precious aloes-wood, both Chinese and Comorin; but there is no way of issue from the place, for it is as an abyss midmost the sea; the steepness of its shore forbiddeth the drawing up of ships, and if any approach the mountain, they fall into the eddy aforesaid; nor is there any resource (205) in that island..Then came forward the fourteenth officer and said, 'Know that the story I have to tell is pleasanter and more extraordinary than this; and it is as follows..When the Baghdadis saw this succour that had betided them against their enemies [and the victory that El Abbas had gotten them], they turned back and gathering together the spoils [of the defeated host], arms and treasures and horses, returned to Baghdad, victorious, and all by the valour of El Abbas. As for Saad, he foregathered with the prince, and they fared on in company till they came to the place where El Abbas had taken horse, whereupon the latter dismounted from his charger and Saad said to him, "O youth, wherefore alightest thou in other than thy place? Indeed, thy due is incumbent upon us and upon our Sultan; so go thou with us to the dwellings, that we may ransom thee with our souls." "O Amir Saad," replied El Abbas, "from this place I took horse with thee and herein is my lodging. So, God on thee, name me not to the king, but make as if thou hadst never seen me, for that I am a stranger in the land." 71. Haroun er Reshid and the two Girls cccclxxxvii.A friend of mine once invited me to an entertainment; so I went with him, and when we came into his house and sat down on his couch, he said to me, "This is a blessed day and a day of gladness, and [blessed is] he who liveth to [see] the like of this day. I desire that thou practise with us and deny (124) us not, for that thou hast been used to hearken unto those who occupy themselves with this." (125) I fell in with this and their talk happened upon the like of this subject. (126) Presently, my friend, who had invited me, arose from among them and said to them, "Hearken to me and I will tell you of an adventure that happened to me. There was a certain man who used to visit me in my shop, and I knew him not nor he me, nor ever in his life had he seen me; but he was wont, whenever he had need of a dirhem or two, by way of loan, to come to me and ask me, without acquaintance or intermediary between me and him, [and I would give him what he sought]. I told none of him, and matters abode thus between us a long while, till he fell to borrowing ten at twenty dirhems [at a time], more or less..When the merchants saw him, they accosted him and said, "O youth, wilt thou not open thy shop?" As they were bespeaking him, up came a woman, having with her a boy, bareheaded, and [stood] looking at El Abbas, till he turned to her, when she said to him, "O youth, I conjure thee by Allah, look at this boy and have pity on him, for that his father hath forgotten his cap in the shop [he lost to thee]; so if thou wilt well to give it to him, thy reward be with God! For indeed the child maketh our hearts ache with his much weeping, and God be witness for us that, were there left us aught wherewithal to buy him a cap in its stead, we had not sought it of thee." "O adornment of womankind," replied El Abbas, "indeed, thou bespeakest me with thy fair speech and supplicatest me with thy goodly words ...But bring me thy husband." So she went and fetched the merchant, whilst the folk assembled to see what El Abbas would do. When the man came, he returned him the gold he had won of him, all and part, and delivered him the keys of the shop, saying, "Requite us with thy pious prayers." Therewithal the woman came up to him and kissed his feet, and on like wise did the merchant her husband; and all who were present blessed him, and there was no talk but of El Abbas..When it was eventide, the king summoned the vizier and bade him tell the [promised] story, "Hearkening and obedience," answered he. "Know, O king, that. Then she sent to acquaint her father with this; whereupon the king called Abou Temam to him and said to him, 'Thou camest not but to see my daughter. Why, then, hast thou not looked upon her?' Quoth Abou Temam, 'I saw everything.' And the king said, 'Why didst thou not take somewhat of that which thou sawest of jewels and the like? For they were set for thee.' But he answered, 'It behoveth me not to put out my hand to aught that is not mine.' When the king heard his

speech, he gave him a sumptuous dress of honour and loved him exceedingly and said to him, 'Come, look at this pit.' So About Temam went up [to the mouth of the pit] and looked, and behold, it was full of heads of men; and the king said to him, 'These are the heads of ambassadors, whom I slew, for that I saw them without loyalty to their masters, and I was used, whenas I saw an ambassador without breeding, (123) to say, "He who sent him is less of breeding than he, for that the messenger is the tongue of him who sendeth him and his breeding is of his master's breeding; and whoso is on this wise, it befitteth not that he be akin to me." (124) So, because of this, I used to put the messengers to death; but, as for thee, thou hast overcome us and won my daughter, of the excellence of thy breeding; so be of good heart, for she is thy master's.' Then he sent him back to king Ilan Shah with presents and rarities and a letter, saying, 'This that I have done is in honour of thee and of thine ambassador.' Actions, Of the Issues of Good and Evil, i. 103..So each of them fared on with that which was with him and gave not over going till they met in one of the inns (33) and each complained to the other of that which he had abidden of travel [in quest of custom] and of the lack of demand for his wares. Now each of them had it in mind to cheat his fellow; so El Merouzi said to Er Razi, 'Wilt thou sell me that?' 'Yes,' answered he, and the other continued, 'And wilt thou buy that which is with me?' Er Razi assented; so they agreed upon this and each of them sold his fellow that which was with him [in exchange for the other's ware]; after which they bade each other farewell and parted. As soon as they were out of each other's sight, they examined their loads, to see what was therein, and one of them found that he had a load of sheep's dung and the other that he had a load of goat's dung; whereupon each of them turned back in quest of his fellow. They met in the inn aforesaid and laughed at each other and cancelling their bargain, agreed to enter into partnership and that all that they had of money and other good should be in common between them, share and share alike..When King Kisra heard this, he redoubled in loveliking for her and affection and said to her, 'Do what thou wilt.' So he let bring a litter and carrying her therein to his dwelling-place, married her and entreated her with the utmost honour. Then he sent a great army to King Dadbin and fetching him and his vizier and the chamberlain, caused bring them before him, unknowing what he purposed with them. Moreover, he caused set up for Arwa a pavilion in the courtyard of his palace and she entered therein and let down the curtain before herself. When the servants had set their seats and they had seated themselves, Arwa raised a corner of the curtain and said, 'O Kardan, rise to thy feet, for it befitteth not that thou sit in the like of this assembly, before this mighty King Kisra.' When the vizier heard these words, his heart quaked and his joints were loosened and of his fear, he rose to his feet. Then said she to him, 'By the virtue of Him who hath made thee stand in this place of standing [up to judgment], and thou abject and humiliated, I conjure thee speak the truth and say what prompted thee to lie against me and cause me go forth from my house and from the hand of my husband and made thee practise thus against a man, (117) a true believer, and slay him. This is no place wherein leasing availeth nor may prevarication be therein.'? ? ? ? In my tears I have a witness; when I call thee to my mind, Down my cheeks they run like torrents, and I cannot stay their flight. Thy letter reached me; when the words thou wrot'st therein I read, iii. 84..? ? ? ? Thy haters say and those who malice to thee bear A true word, profiting its hearers everywhere; Officer's Story, The Seventh, ii. 150..Accordingly the nurse returned to El Abbas, without letter or answer; and when she came in to him, he saw that she was troubled and noted the marks of chagrin on her face; so he said to her, "What is this plight?" Quoth she, "I cannot set out to thee that which Mariyeh said; for indeed she charged me return to thee without letter or answer." "O nurse of kings," rejoined El Abbas, "I would have thee carry her this letter and return not to her without it." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses:..Looking to the Issues of Affairs, Of, i. 80..Hindbad the Porter, Sindbad the Sailor and, iii. 199..One day, he went forth in quest of certain stray camels of his and fared on all his day and night till eventide, when he [came to an Arab encampment and] was fain to seek hospitality of one of the inhabitants. So he alighted at one of the tents of the camp and there came forth to him a man of short stature and loathly aspect, who saluted him and lodging him in a corner of the tent, sat entertaining him with talk, the goodliest that might be. When his food was dressed, the Arab's wife brought it to the guest, and he looked at the mistress of the tent and saw a favour than which no goodlier might be. Indeed, her beauty and grace and symmetry amazed him and he abode confounded, looking now at her and now at her husband. When his looking grew long, the man said to him, 'Harkye, O son of the worthy! Occupy thyself with thine own concerns, for by me and this woman hangeth a rare story, that is yet goodlier than that which thou seest of her beauty; and when we have made an end of our food, I will tell it thee.'? ? ? ? If near and far thy toiling feet have trod the ways and thou Devils and Marids hast ensued nor wouldst be led aright,.Reshid (Er), Ibn es Semmak and, i. 195..I was once an officer in the household of the Amir Jemaleddin El Atwesh El Mujhidi, who was invested with the governance of the Eastern and Western districts, (107) and I was dear to his heart and he concealed (from me) nought of that which he purposed to do; and withal he was master of his reason. (108) It chanced one day that it was reported to him that the daughter of such an one had wealth galore and raiment and jewels and she loved a Jew, whom every day she invited to be private with her, and they passed the day eating and drinking in company and he lay the night with her. The prefect feigned to give no credence to this story, but one night he summoned the watchmen of the quarter and questioned them of this. Quoth one of them, "O my lord, I saw a Jew enter the street in question one night; but know not for certain to whom he went in." And the prefect said, "Keep thine eye on him henceforth and note what place he entereth." So the watchman went out and kept his eye on the Jew..? ? ? ? Kohl (159) in its native country, too, is but a kind of stone; Cast out and thrown upon the ways, it lies unvalued quite;..? ? ? ? Wherewith farewell, quoth I, and peace be on thee aye, What while the branches bend, what while the stars abide..Man whose Caution was the Cause of his Death, The, i. 291..85. Isaac of Mosul and the Merchant dclxx.When the king heard these words, he abode in perplexity and said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair, for the day draweth to an end and I mean to put him to death on exemplary wise, and [to-morrow] we

will do with him that which he meriteth." Then said the prince to him, 'Make ready to go with me to my country.' So he made ready and went with the prince till he drew near the frontiers of his father's kingdom, where the people received him with the utmost honour and sent to acquaint his father with his son's coming. The king came out to meet him and they entreated the goldsmith with honour. The prince abode awhile with his father, then set out, [he and the goldsmith] to return to the country of the fair one, the daughter of the King of Hind; but there met him robbers by the way and he fought the sorest of battles and was slain. The goldsmith buried him and marked his grave (229) and returned, sorrowing and distraught to his own country, without telling any of the prince's death. Peace on you, people of my troth! With peace I do you greet, ii. 224..End of vol. II..Then he turned to a damsel of the damsels and said to her, "Who am I?" Quoth she, "Thou art the Commander of the Faithful;" and he said, "Thou liest, O calamity! (33) If I be indeed the Commander of the Faithful, bite my finger." So she came to him and bit it with her might, and he said to her, "It sufficeth." Then he said to the chief eunuch, "Who am I?" And he answered, "Thou art the Commander of the Faithful." So he left him and turning to a little white slave, said to him, "Bite my ear;" and he bent down to him and put his ear to his mouth. Now the slave was young and lacked understanding; so he closed his teeth upon Aboulhusn's ear with his might, till he came near to sever it; and he knew not Arabic, so, as often as Aboulhusn said to him, "It sufficeth," he concluded that he said, "Bite harder," and redoubled his bite and clenched his teeth upon the ear, whilst the damsels were diverted from him with hearkening to the singing-girls, and Aboulhusn cried out for succour from the boy and the Khalif [well-nigh] lost his senses for laughter..89. Firous and his Wife dclxxv. Officer's Story, The Third, ii. 137..? ? ? ? w. The Sharper and the Merchants dccccv. So King Suleiman Shah made answer unto Caesar with 'Hearkening and obedience.' Then he arose and despatched her to him, and Cassar went in to her and found her overpassing the description wherewithal they had described her to him; wherefore he loved her with an exceeding love and preferred her over all his women and his love for Suleiman Shah was magnified; but Shah Khatoun's heart still clave to her son and she could say nought. As for Suleiman Shah's rebellious son, Belehwān, when he saw that Shah Khatoun had married the king of the Greeks, this was grievous to him and he despaired of her. Meanwhile, his father Suleiman Shah kept strait watch over the child and cherished him and named him Melik Shah, after the name of his father. When he reached the age of ten, he made the folk swear fealty to him and appointed him his heir apparent, and after some days, [the hour of] the old king's admission [to the mercy of God] drew near and he died..Then they attired Dinarzād in a dress of blue brocade and she became as she were the full moon, whenas it shineth forth. So they displayed her in this, for the first dress, before King Shahzeman, who rejoiced in her and well-nigh took leave of his wits for longing and amorous desire; yea, he was distraught with love for her, whenas he saw her, for, indeed, she was as saith of her one of her describers in the following verses: Pious Woman accused of Lewdness, The, ii. 5..As the eunuch was speaking with the king, behold, the damsel raised a corner of the curtain that shut in the litter, so she might look upon the speaker, and saw the king. When Azadbekht beheld her and noted her fashion and her loveliness (and indeed never set story-teller (95) eyes on her like,) his soul inclined to her and she took hold upon his heart and he was ravished by her sight. So he said to the eunuch, "Turn the mule's head and return, for I am King Azadbekht and I will marry her myself, for that Isfehēnd her father is my vizier and he will accept of this affair and it will not be grievous to him." "O king," answered the eunuch, "may God prolong thy continuance, have patience till I acquaint my lord her father, and thou shalt take her in the way of approof, for it befitteth thee not neither is it seemly unto thee that thou take her on this wise, seeing that it will be an affront to her father if thou take her without his knowledge." Quoth Azadbekht, "I have not patience [to wait] till thou go to her father and return, and no dishonour will betide him, if I marry her." "O my lord," rejoined the eunuch, "nought that is done in haste is long of durance nor doth the heart rejoice therein; and indeed it behoveth thee not to take her on this foul wise. Whatsoever betideth thee, destroy not thyself with [undue] haste, for I know that her father's breast will be straitened by this affair and this that thou dost will not profit thee." But the king said, "Verily, Isfehēnd is [my boughten] servant and a slave of my slaves, and I reckon not of her father, if he be vexed or pleased." So saying, he drew the reins of the mule and carrying the damsel, whose name was Behrjaur, to his house, married her..One day, as I stood in my shop, there came up to me a woman and stopped before me; and she as she were the full moon rising from among the stars, and the place was illumined by her light. When I saw her, I fixed my eyes on her and stared in her face; and she bespoke me with soft speech. When I heard her words and the sweetness of her speech, I lusted after her; and when she saw that I lusted after her, she did her occasion and promising me [to come again], went away, leaving my mind occupied with her and fire kindled in my heart. Then I abode, perplexed and pondering my affair, whilst fire flamed in my heart, till the third day, when she came again and I scarce credited her coming. When I saw her, I talked with her and cajoled her and courted her and strove to win her favour with speech and invited her [to my house]; but she answered, saying, 'I will not go up into any one's house.' Quoth I, 'I will go with thee;' and she said, 'Arise and come with me.' The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation." As I sat one day in my shop, there came up to me a fair woman, as she were the moon at its rising, and with her a slave-girl. Now I was a handsome man in my time; so the lady sat down on [the bench before] my shop and buying stuffs of me, paid down the price and went away. I questioned the girl of her and she said, "I know not her name." Quoth I, "Where is her abode?" "In heaven," answered the slave-girl; and I said, "She is presently on the earth; so when doth she ascend to heaven and where is the ladder by which she goeth up?" Quoth the girl, "She hath her

lodging in a palace between two rivers, (181) to wit, the palace of El Mamoun el Hakim bi Amrillah." (182) Then said I, "I am a dead man, without recourse; "but she replied, "Have patience, for needs must she return unto thee and buy stuffs of thee yet again." "And how cometh it," asked I, "that the Commander of the Faithful trusteth her to go out?" "He loveth her with an exceeding love," answered she, "and is wrapped up in her and gainsayeth her not." Now this letter was written with ultramarine upon the skin of the hog-deer, the which is goodlier than parchment or paper and inclineth unto yellow, and was to the following effect: 'From the King of Hind, before whom are a thousand elephants and on the battlements of his palace a thousand jewels, [to the Khalif Haroun er Reshid, greeting]. To proceed: (209) we send thee some small matter of presents, which do thou accept and be to us as a brother and a friend, for that the love of thee aboundeth in our heart and we would have thee to know that we look to thee for an answer. Indeed, we are sharers with thee in love and fear, ceasing (210) never to do thee honour; and for a beginning, we send thee the Book of the Quintessence of Balms and a present after the measure of that which is fallen to our lot. Indeed, this is unworthy of thy rank, but we beseech thee, O brother, to favour us by accepting it, and peace be on thee!'.? ? ? ? ? j. King Suleiman Shah and his Sons ccclxxv.1. The Merchant and the Genie i. At this Queen Kemeriyeh was moved to exceeding delight and drank off her cup, saying, 'Well done, O queen of hearts!' Moreover, she took off a surcoat of blue brocade, fringed with red rubies, and a necklace of white jewels, worth an hundred thousand dinars, and gave them to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Zelzeleh, who had in her hand sweet basil, and she said to Tuhfeh, 'Sing to me on this sweet basil.' 'Harkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses: .?THE THIRTEENTH OFFICER'S STORY..As for Firouz, when he went forth from his house, he sought the letter, but found it not; so he returned home. Now his return fell in with the king's going forth and he found the latter's sandal in his house, whereat his wit was dazed and he knew that the king had not sent him away but for a purpose of his own. However, he held his peace and spoke not a word, but, taking the letter, went on his errand and accomplished it and returned to the king, who gave him a hundred dinars. So Firouz betook himself to the market and bought what beseemeth women of goodly gifts and returning to his wife, saluted her and gave her all that he had brought and said to her, "Arise [go] to thy father's house." "Wherefore?" asked she, and he said, "Verily, the king hath been bountiful to me and I would have thee show forth this, so thy father may rejoice in that which he seeth upon thee." "With all my heart," answered she and arising forthright, betook herself to the house of her father, who rejoiced in her coming and in that which he saw upon her; and she abode with him a month's space, and her husband made no mention of her..Calcutta (1814-18) Text..Awake, Asleep and, i. 5..132. Sindbad the Sailor and Sindbad the Porter dxxxvi

[The Cassilis Engagement A Comedy in Four Acts](#)

[Guidebook Death Valley Region California and Nevada Prepared for 70th Annual Meeting of the Cordilleran Section the Geological Society of America Field Trip Number 1](#)

[Lord Randolph Churchill](#)

[Das Unterirdische Basel Ein Beitrag Zur Kanalisationsfrage Drei Populare Vortrage](#)

[The Cloven Foot Showing the Manipulations of the Clan-Na-Gael and Other Irish Organizations by Scotland Yard the Secret Service Bureau of England](#)

[International Chamber of Commerce Vol 18 Brochure Proceedings of the First Congress \(London June 27-July 1 1921\)](#)

[The PL I Programming Language](#)

[Genito-Urinary and Venereal Diseases A Manual for Students and Practitioners](#)

[The Democratic Party and Philippine Independence](#)

[Special Reports on the Mineral Resources of Great Britain Vol 23 Lead and Zinc Ores in the Pre-Carboniferous Rocks of West Shropshire and North Wales](#)

[Griechische Und Sditalienische Gebete Beschwrungen Und Rezepte Des Mittelalters](#)

[How Can the Church Educate the People? The Question Considered with Reference to the Incorporation and Endowment of Colleges for the Middle and Lower Classes of Society In a Letter Addressed to the Lord Archbishop of Canterbury](#)

[Substituted Liabilities A Treatise on the Law of Subrogation with Full References to the Civil Law](#)

[Slavery in America Shown to Be Peculiarly Abominable Both as a Political Anomaly and an Outrage on Christianity](#)

[Entwicklungsgedanke in Der Philosophie Von Gustav Class Der Inaugural-Dissertation](#)

[Schweigen](#)

[Medical Side of Field Work](#)

[A Study of Farm Organization in Southwestern Minnesota](#)

[Medical Service in Campaign A Handbook for Medical Officers in the Field](#)

[The Growth of Responsibility and Enlargement of Power of the City School Superintendent](#)

[Practical Information about the Teeth A Book for the People](#)

[OEsterreich-Ungarn Und Italien](#)

[Your Farm Reporter at Washington Radio Service November 1930](#)  
[Endlich Geloest! Die Ostmarkenfrage Und Die Landarbeiterfrage](#)  
[Studies of an Acid Soil in Assam](#)  
[An Economic Study of Dairy Farming in Grafton County New Hampshire 1930](#)  
[LOeuvre Theatral de Meyerbeer Etude Critique](#)  
[Lettre de M Burke a Un Membre de l'Assemblee Nationale de France](#)  
[Bischoefflichen Dioezesanbehoerden Die Insbesondere Das Bischoeffliche Ordinariat](#)  
[Geschichte Der Judischen Munzen](#)  
[Zur Erkenntnisstheorie Und Ethik 3 Philosophische Abhandlungen](#)  
[The Irish Land Acts A Short Sketch of Their History and Development](#)  
[Stresses in a Buckled Rectangular Column](#)  
[Boundary-United States and Mexico Message from the President of the United States Transmitting the Information Required by a Resolution of the House of Representatives of the 13th Ultimo Concerning the Boundary Between the United States and the Republi](#)  
[Chicago Medical Review Vol 6 August 15 1882](#)  
[The Edinburgh Review and the Affghan War Letters Re-Printed from the Morning Herald](#)  
[The Dublin Journal of Medical Science Late Dublin Quarterly Journal of Medical Science Containing Original Communications Reviews Abstracts and Reports in Medicine Surgery and Collateral Sciences March 1886](#)  
[The Cincinnati Medical News Vol 13 June 1880](#)  
[Journal of the Royal Army Medical Corps Vol 30 April 1918](#)  
[The Detroit Medical Journal Vol 1 Published Monthly Under the Auspices of the Detroit Medical and Library Association February 1877](#)  
[The Saint Louis Medical and Surgical Journal Vol 35 October 1878](#)  
[The Southern Medical Journal Vol 3 August 1910](#)  
[Proceedings of the High School Conference of November 23 24 25 1911](#)  
[Heralds College and Coats-Of-Arms Regarded from a Legal Aspect With a PostScript Concerning Prescription and an Appendix of Statutes and Cases](#)  
[The Dublin Journal of Medical Science Late Dublin Quarterly Journal of Medical Science April 1903](#)  
[Detroit Medical Journal Vol 5 The Practitioners Monthly August 1905](#)  
[The Buffalo Medical and Surgical Journal Vol 19 January 1880](#)  
[Southern Medical Journal Vol 8 May 1915](#)  
[Life and Light for Woman Vol 48 February 1918](#)  
[Pediatics Vol 1 May 15th 1896](#)  
[The Book of the Horace Club 1898-1901](#)  
[Pediatics Vol 1 Devoted to the Diseases of Children February 15th 1896](#)  
[Detroit Medical Journal Vol 3 May 1903](#)  
[The Dublin Journal of Medical Science Vol 94 July 1892](#)  
[The British Journal of Dermatology Vol 24 July 1912](#)  
[Poison Romance and Poison Mysteries](#)  
[The Saint Louis Medical and Surgical Journal Vol 35 November 1878](#)  
[Philadelphia Medical Times Vol 7 A Bi-Weekly Journal of Medical and Surgical Science June 23 1877](#)  
[Post-Mortems What to Look for and How to Make Them With Sections on Infanticide Poisons Malformations Etc](#)  
[The Woollen Manufacture at Wellington Somerset Compiled from the Records of an Old Family Business](#)  
[Eskimomarchen](#)  
[Politische Zeichnungen](#)  
[History of the Town and Castle of Dumbarton from the Earliest Period Till the Present Time](#)  
[Entozoa Being a Supplement to the Introduction to the Study of Helminthology](#)  
[Der Liberalismus Ist Sinde Brennende Fragen](#)  
[Osman Pascha Der Letzte Grosse Wesier Bosniens Und Seine Nachfolger](#)  
[Billerica Vol 1 June 1 1912](#)  
[Irish Facts for British Platforms Vol 4 June 1910](#)  
[Communist Threat to the United States Through the Caribbean Vol 1 Hearings Before the Subcommittee to Investigate the Administration of the](#)

[Internal Security ACT and Other Internal Security Laws of the Committee on the Judiciary United States Senate](#)  
[The Southern Harp Consisting of Original Sacred and Moral Songs Adapted to the Most Popular Melodies for the Piano-Forte and Guitar](#)  
[Fabianism and the Empire A Manifesto by the Fabian Society](#)  
[Engravings of the Bones Muscles and Joints Vol 1](#)  
[The Bible Hell The Words Rendered Hell in the Bible Sheol Hadees Tartarus Gehenna Shown to Denote a State of Temporal Duration All the Texts Containing the Word Examined and Explained in Harmony with the Doctrine of Universal Salvation](#)  
[Historical and Descriptive Review of Dunkirk Chautauqua County N y](#)  
[Anatomischer Atlas Fur Studierende Und Arzte](#)  
[The Quatrains of Abul-ALA Selected from His Lozum-Ma-La-Yalzam and Sact-Uz-Zind and Now First Translated Into English](#)  
[Apostolischen Vater Vol 1 Die Die Lehre Der Zwolf Apostel Die Zwei Clemensbriefe](#)  
[The Entity-Relationship Model A Basis for the Enterprise View of Data](#)  
[Liverpool Geological Association Journal Vol 16 Session 1895-96](#)  
[The Castle of Otranto](#)  
[Abbotts Guide to Ottawa and Vicinity With Map and Illustrations](#)  
[Die Anschauung Vom Heiligen Geiste Bei Luther Eine Historisch-Dogmatische Untersuchung](#)  
[A Reply to the Case of Alexander Murray Esq In a Letter to That Honourable Gentleman](#)  
[Hendersons Intelctual and Practical Lightning Calculator](#)  
[Calendar of the Court Rolls of the Borough of Colchester With Lists of Bailiffs and Mayors to the Present Year](#)  
[Brooklyn the Home Borough of New York City Its Family Life Educational Advantages Civic Virtues Physical Attractions and Varied Industries](#)  
[J Ross Robertson Ornithological Collection](#)  
[Album of Philippine Types \(Found in Bilibid Prison in 1903\) Christians and Moros \(Including a Few Non-Christians\) Eighty Plates Representing Thirty-Seven Provinces and Islands](#)  
[The Boston Almanac for the Year 1842 Vol 1](#)  
[Stream Flow Records of Pennsylvania 1938](#)  
[Scranton and Vicinity Business and Street Directory 1893-4 Containing a Classified Business Directory New and Improved Street Directory Map Printed in Colors by Wards a Record of City Governments Fire and Police Departments Society and Church Direc](#)  
[The Black Top Spanish Merino Sheep Register Vol 4](#)  
[The Information System Data or Intelligence?](#)  
[Zoology of New-York or the New-York Fauna Vol 3 Comprising Detailed Descriptions of All the Animals Hitherto Observed Within the State of New-York with Brief Notices of Those Occasionally Found Near Its Borders and Accompanied by Appropriate Illustr](#)  
[Gotische Grammatik Mit Einigen Lesestucken Und Wortverzeichnis](#)  
[Alphabet Yakama Contenant Les Prieres Les Cantiques Et Le Catechisme Dans La Meme Langue A LUsage Des Enfants de la Tribu Des Yakamas Sous Le Patronage Des R R P P Jesuites](#)  
[The Lower Siluric Shales of the Mohawk Valley](#)  
[Proceedings of the Bostonian Society at the Annual Meeting January 10 1905](#)  
[Waynesville and Haywood County Directory 1906-1907 Containing List of All Persons Twelve Years of Age and Over Residing in the Municipalities of Waynesville Hazelwood Canton and Clyde and a Complete List of the Taxpayers of Haywood County](#)  
[Problems in Arithmetic for Fourth Book Classes](#)

---